**ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК)»**

**(разработана по учебно-методическим пособиям издательства «Макмиллан» Discover China 1 и Discover China 2 )**

**1. Цели и планируемые результаты изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык)»**

**1. 1. Цели и задачи изучения дисциплины**

Программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык)» предназначена для преподавателей, ведущих подготовку бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (профили: «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», «Перевод и переводоведение»).

Программа ориентирована на обучение культуре общения и всем видам коммуникативной деятельности на китайском языке. Аспектами языка являются: «Фонетика», «Практика устной речи», «Аудирование», «Страноведение».

Основной целью изучения дисциплины является формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций согласно ФГОС ВО по направлению «Лингвистика». Программа предполагает освоение студентами вопросов, освещенных и рекомендованных в процессе проведения практических занятий, и ориентирована на методику коммуникативного и компетентностного подхода в обучении иностранным языкам (китайскому). Курс подразумевает обучение практическому владению разговорно-бытовой, художественной и общественно-политической речью для активного применения иностранного языка (китайского) как в повседневном, так и в профессиональном общении, знакомство с основами страноведения и строем изучаемого второго иностранного языка (китайского). Курс ориентирован на обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков студентов. Общая компетенция призвана стимулировать интеллектуальное и эмоциональное развитие личности учащегося; овладение им определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность; развитие индивидуальных психологических особенностей; развитие у учащихся способностей к социальному взаимодей­ствию; формирование общеучебных и компенсационных умений, умений постоянного самосовер­шенствования.

Учебно-методической основой дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык)» являются пособия издательства «Макмиллан» Discover China 1 и Discover China 2.

**1.2. Компетенции выпускника ООП**

|  |  |
| --- | --- |
| **Код** | **Компетенции** |
| ОК-1 | способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно­смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме  |
| ОК-2 | способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума  |
| ОК­3 | владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов  |
| ОК-5 | способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию  |
| ОК-7 | владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи  |
| ОК­12 | способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности  |
| ОПК­2 | способность видеть связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности  |
| ОПК-3 | владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей  |
| ОПК­4 | владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации  |
| ОПК-5 | владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) |
| ОПК-6 | владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами  |
| ОПК-7 | способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации |
| ОПК-8 | владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения  |
| ОПК-9 | готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения  |
| ОПК-10 | способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации  |
| ОПК-11 | владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией  |
| ОПК­13 | способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач  |
| ПК­3 | способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме  |
| ПК-9 | применение основных приемов перевода |
| ПК-10 | способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм  |
| ПК-12 | способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста  |
| ПК-16 | владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур  |
| ПК-17 | способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов  |
| ПК-18 | владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)  |

**1.3. Планируемые результаты освоения дисциплины**

Планируемые результаты изучения дисциплины, обеспечивающие достижение цели изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык)» и её вклад в формирование компетенции выпускника ООП:

**знания**

* фонологических, лексических, грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка (китайского) как системы;
* литературной нормы изучаемого языка (китайского): орфоэпической, орфографической, лексической, грамматической и стилистической;
* языковых характеристик видов дискурса: устный и письменный дискурс, подготовленная и неподготовленная речь, официальная и неофициальная речь;
* основных речевых форм высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог.
* лингвистический анализ художественного, научного, научно-популярного, газетно-публицистического и официально-делового текстов.

**умения**

* ударением произносить двусложные и многосложные слова; с правильной интонацией произносить простые и сложные высказывания;
* записывать китайские слова в системе транскрипции пиньинь и в русской транскрипции;
* узнавать иероглифы в традиционном написании, принятом в Гонконге и на Тайване;
* активно использовать лексический минимум, содержащий 1500–2000 слов;
* активно использовать в устной и письменной речи базовую грамматику простого и сложного предложения;
* читать тексты (в том числе с использованием китайско-русского словаря), содержащие незнакомые слова;
* делать устное сообщение в монологической форме на повседневные темы;
* вести беседу на китайском языке на бытовые и повседневныетемы;
* писать сочинения на китайском языке по изученным темам.

**навыки**

* владения всеми видами речевой деятельности на иностранном языке (китайском);
* применения полученных знаний и умений на практике;
* работы с электронными и традиционными носителями информации;
* использования словарного и справочного материала;
* подготовки презентации практического материала;
* профессионального общения.

**2. Место дисциплины в структуре ООП**

Дисциплина «Практикум речевого общения второго иностранного языка (китайский язык)» (Б1.В.ДВ.7) изучается в 6, 7 и 8 семестрах 3 и 4 года обучения и относится к дисциплинам по выбору профессионального цикла. Дисциплина основывается на знаниях студентов, полученных при изучении таких курсов, как: «Практический курс второго иностранного языка», «Древние языки и культуры», «Основы языкознания», «Основы теории первого иностранного языка» и готовит студентов к восприятию следующих предметов: «Лексикология», «Стилистика», «Методика преподавания иностранных языков», «Методика подготовки к международным экзаменам», «Практика гидирования», «Практика деловой коммуникации второго иностранного языка», «История и литература стран первого иностранного языка», «История и культура стран второго иностранного языка», а также формирует вышеуказанные компетенции наряду с курсами, изучаемыми параллельно («Практика перевода», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практика межкультурной коммуникации»). Таким образом, дисциплина «Практикум второго иностранного языка» имеет большой междисциплинарный потенциал.

**3. Распределение трудоёмкости освоения дисциплины по видам учебной работы и формы текущего контроля и промежуточной аттестации**

**3.1. Распределение трудоёмкости освоения дисциплины по видам учебной работы**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Виды учебной работы** | **Трудоемкость по семестрам** | **Итого** |
| **6-й сем.** | **7-й сем.** | **8-й сем.** |
| Лекции (Л) | – | – | – | 0 |
| Лабораторные занятия (ЛЗ) | – | – | – | 0 |
| Практические занятия, семинары (ПЗ) | 72 | 56 | 78 | 206 |
| Контроль самостоятельной работы студентов (КСР) | – | – | – | 0 |
| Самостоятельная работа студентов (СРС) | 81 | 88 | 66 | 235 |
| Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа (ТСРС) | 24 | 24 | 24 | 72 |
| Экзамены (подготовка, сдача) (Э) | – | – | 27 | 27 |
| Общая трудоемкость освоения дисциплины | в академических часах: | 468 |
| в зачетных единицах: | 13.0 |

**3.2. Формы текущего контроля и промежуточной аттестации**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Формы контроля** | **Количество по семестрам** | **Итого** |
| **6-й сем.** | **7-й сем.** | **8-й сем.** |
| **Текущий контроль** |
| Контрольные работы (КР), шт. | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Коллоквиумы (К), шт. | – | – | – | 0 |
| Расчетно графические работы (РГР), шт. | – | – | – | 0 |
| Рефераты (Р), шт. | – | – | – | 0 |
| Курсовые проекты (КП), шт. | – | – | – | 0 |
| Курсовые работы (КР), шт. | – | – | – | 0 |
| **Промежуточная аттестация** |
| Зачёты (З), шт. | 1 | 1 | – | 2 |
| Экзамены (Э), шт. | – | – | 1 | 1 |

**4. Содержание и результаты освоения разделов дисциплины**

Содержание дисциплины разработано в соответствии с основными учебными пособиями, представленными в пункте 7.1. Программы.

**4.1. Содержание дисциплины и виды учебной работы**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Темы** | **ПЗ** | **СРС** |
| 1.  |  Модуль |
| 1.1.  | Повседневные действия | 21 | 16 |
| 1.2.  | Погода, времена года, одежда | 21 | 16 |
| 1.3. | Китайский Новый год | 21 | 16 |
| 1.4. | Транспорт | 21 | 16 |
| 2. | Модуль |
| 2.1. | Гостиница | 21 | 15 |
| 2.2. | Музеи. История | 21 | 15 |
| 2.3. | Еда, напитки. Китайская национальная кухня | 21 | 15 |
| 2.4. | Покупки | 23 | 15 |
| 3. | Модуль |
| 3.1. | Природные достопримечательности | 20 | 25 |
| 3.2. | Описание внешности | 20 | 30 |
| 3.3. | Здоровый образ жизни | 20 | 25 |
| 3.4. | Друзья | 19 | 30 |
| 4.  |  Подготовка и сдача экзаменов |
| 4.1.  |  Подготовка и сдача экзаменов | – | 27 |
|  | Итого по видам учебной работы, академические часы | 206 | 235 |
|  | Итого по видам учебной работы, зачетные единицы  | 5.25 | 7,25 |
|  | Общая трудоемкость освоения, академические часы / зачетные единицы | 468 / 13.0 |

**4.2. Содержание модулей и результаты освоения дисциплины**

|  |  |
| --- | --- |
| **Модули** | **Результаты освоения дисциплины** |
| **Модуль 1.** |
| **1.1. Повседневные действия**Фонетика: фонетические различия между инициалями "z" и "zh".Грамматика: вспомогательная глагольная частица прошедшего времени (le).Лексика по теме: выражения повседневной, регулярной деятельности. | Результаты: умение строить предложения в прошедшем времени; навыки использования вспомогательных глаголов для построения вопросительных предложений. |
| **1.2. Погода, времена года, одежда**Фонетика: фонетические различия между инициалями "c" и "ch".Грамматика: конструкция будущего времени; выражения, используемые для описания сходств и различий.Лексика по теме: "Погода". | Результаты: умение использовать конструкцию будущего времени; навыки письменного описания погоды. |
| **1.3. Китайский Новый год**Фонетика: фонетические различия между звуками "ou" и "e".Грамматика: конструкция продолжительного времени; выражение последовательных действий.Лексика по теме: "Новый год". | Результаты:знание лексических единиц по теме "Новый год". |
| **1.4. Транспорт**Фонетика: фонетические различия между инициалями: "zh", "ch", "sh".Грамматика: конструкции, используемые для выражения направлений и дистанции.Лексика по теме: "Транспорт". | Результаты: умение строить вопросительные предложения с использованием лексических единиц по теме "Транспорт"; навыки письменного описания направления движения, местонахождения. |
| **Модуль 2.** |
| **2.1. Гостиница**Фонетика: фонетическое произношение 3го тона.Грамматика: конструкции вопросительных предложений.Лексика по теме: "Гостиница". | Результаты:знание лексических единиц по теме "Гостиница"; навыки письменного описания месторасположения и услуг, предоставляемых в гостинице.  |
| **2.2. Музеи. История**Фонетика: фонетические различия между звуками "u" и "ue".Грамматика: конструкция пассивного залога.Лексика по теме: "Музеи. История". | Результаты: знание конструкции пассивного залога; навыки письменного описания исторического периода. |
| **2.3. Еда, напитки. Китайская национальная кухня**Фонетика: фонетические различия между звуками "en" и "eng". Грамматика: императивная конструкция.Лексика по теме: "Еда" | Результаты: знание императивной конструкции; навыки письменного описания рецепта. |
| **2.4. Покупки**Фонетика: фонетические различия между финалями "ian" и "uan".Грамматика: сравнительная степень прилагательных.Лексика по теме: "Покупки". | Результаты:умение использовать сравнительные степени прилагательных; знание лексических единиц на тему "Покупки". |
| **Модуль 3.** |
| **3.1. Природные достопримечательности**Фонетика: фонетические различия между звуками "j" и "z".Грамматика: конструкция придаточных предложений, выражающих результат; выражения процентных величин.Лексика по теме: "Природные достопримечательности". | Результаты: навыки письменного описания природных достопримечательностей; знание конструкций придаточных предложений результата. |
| **3.2. Описание внешности**Фонетика: фонетическое произношение нейтрального тона.Грамматика: вопросительные конструкции.Лексика по теме: "Описание внешности". | Результаты: умение фонетического произношения нейтрального тона; знание конструкций вопросительных предложений. |
| **3.3. Здоровый образ жизни**Фонетика: фонетические тоновые различия.Грамматика: вспомогательные глаголы, используемые в вопросительных предложениях.Лексика по теме: "Здоровье". | Результаты: умения строить вопросительные предложения со вспомогательными глаголами; общий фонетический итог. |
| **3.4. Друзья**Фонетика: фонетическое различие между звуками "s" и "sh".Грамматика: вопросительные слова.Лексика по теме: "Друзья". | Результаты: общий грамматический итог. |

**5. Образовательные технологии**

Преподавание дисциплины проходит в виде аудиторных практических занятий.

В качестве инновационных технологий обучения выступают:

* обучение с широким применением компьютерной обучающей среды (КОС);
* проблемное обучение;
* личностно-ориентированное обучение с применением  индивидуальных заданий для рефератов и презентаций;
* междисциплинарное обучение c учетом профилирующих дисциплин направления;
* интерактивное обучение (диалоговое обучение), в ходе которого осуществляется взаимодействие как преподавателя и студента, так и студентов между собой непосредственно на занятии в аудитории или дистанционно. В обучении иностранному языку (китайскому) используются следующие интерактивные формы: дискуссии, мозговой штурм, ролевые игры, разбор конкретных ситуаций.

В преподавании курса используются преимущественно традиционные технологии: аудиторные, практические занятия. Вместе с тем применяется работа в группе, личностно-ориентированное обучение с применением заданий для презентаций, компьютерная обучающая среда и междисциплинарное обучение. Занятия проводятся в активной и интерактивной форме.

**Интерактивное обучение**

|  |  |
| --- | --- |
| **Интерактивное обучение** | **Объем/ академические часы** |
| Интерактивное обучение, направленное на доминирование активности обучающихся, является, прежде всего, диалоговым обучением, в ходе которого осуществляется взаимодействие как преподавателя и студента, так и между студентами непосредственно на занятии в аудитории или дистанционно. Основным критериальным отличием интерактивного диалога от активного является большее количество реплик участников интерактивного коммуникативного события. Как дополнительные стимулы или мотивы для усиления устно-речевой деятельности обучающихся используются конфликтные ситуации, проблемы или противоречия, которые обучающимся необходимо разрешить в процессе диалога и придти к компромиссу. В обучении иностранному языку (китайскому) используются следующие интерактивные формы: семинары в диалоговом режиме, дискуссии, мозговой штурм, компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги, интерактивное обсуждение альтернативных вариантов выполнения домашних заданий. На занятиях широко применяется усиление интерактивности за счет использования современных компьютерных средств. Усиление интерактивности происходит за счет алгоритмизации аудиторной парной работы в диалоговом режиме и использования интерактивного ресурса социальных сетей при подготовке к занятию.  | 180 |

**Лабораторный практикум:** Не предусмотрен.

**Практические занятия**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№ раздела** | **Наименование практических занятий** | **Трудоемкость/ академические часы** |
| 1.1. | Повседневные действия | 21 |
| 1.2. | Погода, времена года, одежда | 21 |
| 1.3. | Китайский Новый год | 21 |
| 1.4. | Транспорт | 21 |
| 2.1. | Гостиница | 21 |
| 2.2. | Музеи. История | 21 |
| 2.3. | Еда, напитки. Китайская национальная кухня | 21 |
| 2.4. | Покупки | 23 |
| 3.1. | Природные достопримечательности | 20 |
| 3.2. | Описание внешности | 20 |
| 3.3. | Здоровый образ жизни | 20 |
| 3.4. | Друзья | 19 |

**6. Организация самостоятельной работы студентов**

При изучении дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык)» самостоятельная работа представляет собой единство трех форм: внеаудиторная самостоятельная работа, аудиторная и творческая.

Внеаудиторная самостоятельная работа делится на традиционные виды заданий: чтение и перевод правил в учебнике, выполнение упражнений по выбранному учебнику (учебникам), подготовка к контрольным работам.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется под руководством преподавателя и представлена парной работой студентов по подготовке диалогов, выполнением тестов, работой в группах.

Творческая, в том числе научно-исследовательская работа, ориентирована на поиск, обработку и презентацию подготовленного вопроса по индивидуальной теме, релевантной для содержания курса. Исследовательская работа может проводиться в составе группы, нацеленной на выявление заданной проблемы.

Формируемая учебная компетенция включает в себя освоение таких механизмов деятельности как объяснение, описание, структурирование, преобразование и сведение к логическим связям. При этом приобретается и профессиональная компетенция при работе в компьютерной среде. Привлечение ресурсов Интернета и использование переводческих программ ведет к совершенствованию средств обучения и умению студентов применять компьютерные ресурсы для разработки профессиональных продуктов.

**Тематическое содержание самостоятельной работы**

1. Предложения с инверсированным порядком слов

а) Безличные предложения: безличные предложения, описывающие явления природы; последовательно связанные предложения,

начинающиеся с 有.

б) Предложения с пассивом без формально-грамматических показателей.

Предложения пассива с предлогами 被，让，叫.

в) Предложения с 把. Особые случаи употребления конструкции с 把.

г) Предложения существования, появления, исчезновения.

2. Парные конструкции, сложные предложения

а) Конструкция 有的 有的

б) Конструкция 又 又

в) Конструкция 一会儿 一会儿

г) Конструкция 不但 而且

д) Конструкция 只有 才

е) Конструкция 要是 就

ж) Конструкция 一 就

з) Конструкция 除了 以外

и) Конструкция 虽然 但是

к) Конструкция 因为 所以

3. Экспрессивные формы выражения

а) Редупликация:

* Удвоение существительных в значении «каждый».
* Редуплицированные формы прилагательных.
* Удвоение счётных слов как оценка образа действия.

б) Восклицательные конструкции 多么 啊, 真 啊, 太 了.

г) Употребление вопросительного местоимения 怎么.

д) Указание сильной степени качества посредством 这么.

е) Вопросительные местоимения и служебные слова 都, 也 и 不.

ж) Риторический вопрос 不是 吗?

з) 一 перед глаголом как показатель неожиданного.

и) Слова, усиливающие или ослабляющие степень признака: 很, 非常,

不很, 不太, 有一点儿.

к) Выделительная функция 好 для обозначения множества (обилия) объектов.

л) Выражение 真糟糕.

4. Речевой этикет

а) Обращения в Китае.

б) Реакция китайцев на разные ситуации.

**Методы контроля СРС:** презентация на практическом занятии.

**Образовательные ресурсы для СРС:** рекомендуемые в разделе 7.2. электронные ресурсы, словари и справочная литература.

**Примерное распределение часов по видам самостоятельной работы**

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид самостоятельной работы** | **Примерная****трудоемкость** |
| **Текущая СРС** |
| выполнение домашних заданий, домашних контрольных работ | 90 |
| подготовка к лабораторным работам, к практическим и семинарским занятиям | 42 |
| подготовка к контрольным работам, коллоквиумам, зачётам | 30 |
| подготовка к экзаменам | 27 |
| **Итого текущая СРС:** | **190** |
| **Творческая проблемно-ориентированная СРС** |
| творческая проблемно-ориентированная СРС | 28 |
| поиск, изучение и презентация информации по заданной проблеме, анализ научных публикаций по заданной теме | 18 |
| работа над междисциплинарным проектом | 12 |
| исследовательская работа, участие в конференциях, семинарах, олимпиадах | 14 |
| **Итого творческая СРС:** | **72** |
| **Общая трудоемкость СРС:** | **262** |

**7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

**7. 1. Основные пособия**

1. Discover China. Level 1. Student's Book + CD pack. [Ding Anqi](https://www.amazon.co.uk/s/ref%3Ddp_byline_sr_book_1?ie=UTF8&text=Ding+Anqi&search-alias=books-uk&field-author=Ding+Anqi&sort=relevancerank), [Lily Jing](https://www.amazon.co.uk/s/ref%3Ddp_byline_sr_book_2?ie=UTF8&text=Lily+Jing&search-alias=books-uk&field-author=Lily+Jing&sort=relevancerank),‎ [Xin Chen](https://www.amazon.co.uk/s/ref%3Ddp_byline_sr_book_3?ie=UTF8&text=Xin+Chen&search-alias=books-uk&field-author=Xin+Chen&sort=relevancerank). Macmillan ELT. 2011.
2. Discover China. Level 1. Workbook. Betty Hung. Macmillan ELT. 2011.
3. Discover China. Level 2. Student's Book + CD pack. Anqi Ding. Macmillan ELT. 2011.
4. Discover China. Level 2. Workbook. Dan Wang. Macmillan ELT. 2011.

**7. 2. Ресурсы Интернета**

1. [**http://www.mydiscoverchina.com/**](http://www.mydiscoverchina.com/)
2. [www.bkrs.ru](http://www.bkrs.ru) – Большой китайско-русский русско-китайский словарь.
3. [www.zhonga.ru](http://www.zhonga.ru) – Китайско-русский русско-китайский словарь.
4. [www.nciku.com](http://www.nciku.com) – Китайско-английский англо-китайский словарь.
5. [www.iciba.com](http://www.iciba.com) – Китайско-английский англо-китайский словарь.
6. [www.tool.httpcn.com](http://www.tool.httpcn.com) – Большой иероглифический словарь.
7. <http://www.uiowa.edu/~chnsrdng/index.html> – Тексты для чтения.
8. <http://zhongwen.com/gudian.htm> – Тексты китайской классической литературы.
9. [www.book.chaoxing.com](http://www.book.chaoxing.com) – Онлайн библиотека китайских текстов
10. [www.chinesepod.com](http://www.chinesepod.com) – Подкасты на китайском языке.
11. [www.unmultimedia.org/radio/chinese/](http://www.unmultimedia.org/radio/chinese/) – Китайская служба радио ООН.
12. [http://www.dw.de/dw/0,,9058,00.html](http://www.dw.de/dw/0%2C%2C9058%2C00.html) – Китайская служба радио «Немецкая волна».
13. [www.people.com.cn](http://www.people.com.cn) – Газета «Женьминьжибао».
14. [www.mfa.gov.cn](http://www.mfa.gov.cn) – Сайт Министерства иностранных дел КНР.

**7. 3. Cловари и справочные пособия**

1. **Macmillan - FLTRP Chinese Character Dictionary Paperback + CD-ROM Pack**
2. Баранова З.И. и др. Большой китайско-русский словарь. – М., 2006.
3. Большой китайско-русский словарь по русской графической системе в четырех томах / Сост. коллективом китаистов под руководством и ред. проф. И.М. Ошанина. – М., 1983.
4. Большой китайско-русский словарь. Около 120000 слов и словосочетаний. – М., 2006.
5. Ван Луся, Старостина С.П. Китайско-русский словарь иероглифов. – М., 2006.
6. Концевич Л.Р. Китайские имена собственные и термины в русском тексте. Пособие по транскрипции. – М., 2002.
7. Новый словарь синонимов и антонимов. Xinbian tongyifanyi cidian. -
8. Пекин, 1995.
9. Новый словарь употребительных идиом. Xinbian chengyu duoyong cidian. – Пекин, 1995.
10. Прядохин М.Г. Китайские недоговорки-иносказания / Отв. ред. И.М.
11. Ошанин. – М., 1977.
12. Прядохин М. Г., Прядохина Л. И. Краткий словарь недоговорок -
13. иносказаний современного китайского языка. – М., 2001.
14. 10. Сизов С.Ю. Китайско-русский словарь идиом. – М., 2005.
15. 11. Современная китайская аббревиатура. Справочник / Сост. А.А.
16. Щукин. – М., 2004.
17. 12. Современный китайско-русский словарь разговорной лексики 1000 слов и выражений на каждый день. – М., 2006.
18. 13. Ткаченко Г.А. Культура Китая. Словарь - справочник. – М., 1999.
19. Щукин А.А. Ходячие китайские выражения / Сост. А.А. Щукин. – М., 2004.

**8. Технические средства обеспечения дисциплины**

Для презентаций студентов используется компьютерная программа PowerPoint

**9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Аудитории для занятий, оборудованные для использования видео- и аудиоаппаратуры, наличие копировального аппарата, телевизоров, ноутбуков. Наличие компьютерного класса с видеопроектором.

**10. Критерии оценивания и оценочные средства**

**10.1. Критерии оценивания**

* Положительные оценки за промежуточный контроль в виде тестов и устного опроса.
* Положительные оценки за контрольное тестирование в конце каждого семестра.
* Участие в дискуссиях по темам аспекта.
* Участие в групповых проектах.
* Представление «продукта» самостоятельной творческой деятельности – презентация.

По совокупности оценок за все вышеперечисленное выставляется итоговая оценка за каждый семестр.

**10.2. Оценочные средства**

Экзамен

Экзамен состоит из письменной и устной частей. Письменнаячасть состоит в свою очередь из диктанта на китайском языке и перевода предложений с русского языка на китайский.

В устную часть экзамена входят три задания:

* Прочитать, перевести и пересказать текст;
* Раскрыть тему на китайском языке;
* Перевести предложения с русского языка на китайский.

Письменная часть состоит из:

* диктанта на китайском языке

Вариант №1

***听写***

1． 别着急，再等一会儿，过两三分钟他就要来了。

2． 我还没去过上海，今年暑假或者寒假一定要去看看。

3． 他骑自行车、滑冰、游泳都比我们快得多。

4． 你先回宿舍拿照相机好吗？

5． 我很想了解现在中国的情况，你能不能给我介绍介绍？

6． 古波喜欢长跑，每天早上起床以后都要跑二、三十分钟。

7． 有一天上课的时候，老师对同学们说：“上了一个学期的课，我还没给你们讲过故事呢。大家是不是想听故事？”同学们都想试试能不能听懂用汉语讲的故事。

8． 下雪了，汽车开得比较慢，到了飞机场，已经差五分九点了。

9． 北京是一个有两千多年历史的城市。

10． 我跟一个同学正在准备去旅行的行李，要带的东西很多，旅行包太小。

Вариант №2

听写

丁力波是加拿大学生。她家有五口人：爸爸、妈妈、哥哥、弟弟和他。他妈妈姓丁，叫丁云，是中国人。他爸爸叫古波，是加拿大人。二十年以前古波在加拿大认识了丁云，那时候，丁云学习英语，古波学习汉语。

现在丁云和古波都是汉语教授。他们有三个男孩子。现在丁力波和他哥哥、弟弟都在北京。丁力波是语言学院的学生，他学习汉语。他很喜欢语言学院。语言学院不太大，有十二个系。汉语系有九十八个中国老师，学生都是外国人。丁力波的中国朋友都是外语系的学生。

十二月十五号是丁力波的生日，他今年二十一岁。上星期日他有一个舞会。他朋友都去他的宿舍祝贺他。他们喝茶，吃苹果、葡萄、香蕉，听现代音乐的光盘，唱歌。

* перевода предложений с русского языка на китайский
1. На прошлой неделе я ходил на приём в поликлинику. Раньше я там не бывал, это первый раз. Доктор (был) очень хорошо ко мне расположен, внимательно осмотрел меня, измерил давление, затем спросил, чем я в детстве болел. Я сказал ему, что раньше проблем со здоровьем не было. А в прошлом месяце болел пневмонией один раз, проболел более двух недель. Сейчас мне значительно лучше. Доктор велел мне пойти на рентген в кабинет напротив.
2. Больше всего я люблю весну. Весной погода становится тёплой, листья на деревьях зеленеют, распускаются цветы, в парках очень красиво. Летом, когда нет дождя, я с друзьями езжу за город на машине. Там мы играем в волейбол или футбол, ловим рыбу, купаемся. Губерт плавает, как спортсмен, ему приходилось несколько раз принимать участие в соревнованиях.
3. Хотя уже восьмой час вечера, почта ещё открыта. Там много народу, кто-то, сидя, пишет письма, некоторые, стоя, разговаривают. Я спросил почтового работника: «Сколько стоит отправить письмо в Россию?» «Простое письмо – 3 юаня, а авиаписьмо дороже простого на 1 юань и 6 фэней». - Простите, я не расслышал, простое письмо стоит одинаково с авиаписьмом? – Нет, вы ослышались, авиаписьмо не такое дешёвое, как простое письмо.
4. Сколько лет твоему новому соседу? Я думаю, он одного возраста с профессором Чжаном. – Нет, господин Чжан намного моложе моего соседа. Ему где-то за семьдесят. - Правда? А выглядит на 85.
5. Скоро экзамены, а я ещё не подготовился. – Ничего, ещё полно времени.

В устную часть экзамена входят следующие (примерные) задания:

* Чтение и перевод незнакомого текста

Текст № 1

史密斯和约翰在宿舍谈话。

史：约翰，在北京，你最爱去什么地方？

约：我最爱去公园，你呢？

史：饭馆儿。北京比较有名的饭馆儿我差不多都去过。

约：北京烤鸭店去过吗？

史：去过，我到北京后第一次去的就是烤鸭店。

约：烤鸭好吃不好吃？

史：太好吃了。我吃了烤鸭才知道为什么好几个国家都开了中国烤鸭店。

约：听说北京的小吃也不错。

史：对，小吃又便宜又好吃。北京人最爱去小吃店吃早饭。每天早上，小吃店里的人都很多。

约：我看过一本书叫“北京的小吃”。书上说，有一些小吃店已经有一二百年的历史了。

Текст № 2

中国人吃饭用的桌子跟外国人用的桌子不一样。中国人用的桌子是方的，或者圆的，叫方桌、圆桌。外国人家里吃饭用的桌子是长方的。

还有，中国人用筷子吃饭，外国人用刀子、叉子、勺子吃饭。日本人也用筷子吃饭。可是用刀子、叉子的人也不少。

中国人吃饭的习惯也跟外国人不一样。外国人吃饭，菜来了，大家分，每个人往自己盘子里放一点儿。中国人吃饭，菜都放在桌子中间，大家一起吃。

* Перевод предложений с русского языка на китайский
1. Бегаю я не так быстро, как ты, да и в теннис играю хуже тебя.
2. Доктор Гао читает газету, сидя.
3. Кажется, прошло больше недели с тех пор, как он уехал.
4. Мне нужно купить такие же брюки, как у тебя.
5. Мы с ним одного роста.
6. На стене висит карта Китая.
7. На столе стоит букет цветов.
8. Он уже более трёх часов ловит рыбу.
9. Уже прошло 15 минут с тех пор, как начался урок
10. Эта шапка меньше той, да и не такая красивая, как та.
11. Я бывал там 3 раза, хочу съездить ещё.
12. Я искал его полдня, но не нашёл.
13. Я никогда не ходил по этой дороге.
14. Я полторы недели учил слова 39-го урока, но пока не запомнил.
15. Я понял сегодняшнюю грамматику, учитель Ли объяснил очень чётко.
* Выполнение ситуативного задания

Вы в аэропорту встречаете китайского преподавателя. Представьтесь, выразите радость по поводу его приезда и знакомства с ним. Спросите, как долго он ехал, устал ли в дороге. Пожелайте ему приятного времяпрепровождения и предложите помощь при возникновении каких-либо проблем.

Ваш знакомый жалуется на недомогание. Узнайте, что именно его беспокоит, когда он в последнее время проходил диспансеризацию. Посоветуйте ему скорее обратиться к врачу, проверить сердце и желудок, измерить давление. Объясните, как добраться до поликлиники. Порекомендуйте больше заниматься спортом, меньше курить.